

# ELOISA GALLUZZI DOS SANTOS

---

## PROFILE

A Registered Public Service Interpreter and member of the Home Office panel of interpreters who is a resourceful and proactive individual capable of dealing with sensitive issues in confidence and remaining free of bias at all times.

Committed to professional development, attending several CPD events every year.

Also a skilled translator experienced in meeting strict deadlines who enjoys working with and for a diverse group of people and who has a flair for research.

## LANGUAGES

English < > Portuguese (Brazilian)

## TRANSLATION DAILY OUTPUT

~2,500 words

## HARDWARE

Dell Inspiron 15-5000 x64, 1TB, Intel Core i7, 16GB RAM

## SOFTWARE

Windows 10, MS Office 2016, SDL Trados Studio 2021 Freelance Plus

## PROFESSIONAL BACKGROUND

**Assessor** Evaluating interpreters' abilities in terms of protocol and ethics, proficiency in both languages and their cultures, competence in interpreting and translation techniques in addition to competence of grammar, syntax and terminology.

**Interpreter** Converting spoken language from English into Portuguese, both face to face and over the telephone for both public and private sector organisations, including:

- Police (various forces such as Leicestershire, West Mercia, Cambridgeshire, Northamptonshire, Lincolnshire, West Midlands, etc.)
- HM Revenue & Customs
- Department for Work and Pensions
- HM Courts and Prison Service
- USA Government Services (immigration, court hearings) and private companies

**Translator** Converting text from English into Portuguese (Brazilian) for

- Abbott Labs
- Adobe
- Editora Manole (medical books, manuals and trials)
- GE Aviation
- Halliburton
- HP
- Kodak
- LRN / 3M
- Microsoft – Windows 8 and previous versions
- Ministry of Justice (UK)
- Nestlé
- Novartis
- Petrobras
- Philips
- Sun Microsystems
- Xerox
- YouGov
- Zoll Revivant Resuscitation System
- Zootycoon
- Oracle (Help)



56 West Road  
Oakham, Rutland  
LE15 6LU  
Mobile: 07889307636

Email: [eloisagalluzzi@protonmail.com](mailto:eloisagalluzzi@protonmail.com) / [www.englishtoportuguese.co.uk](http://www.englishtoportuguese.co.uk)

## EDUCATION AND QUALIFICATIONS

- 2014**                      **Chartered Institute of Linguists**  
Diploma in Public Service Interpreting
- 2013 - 2014**                **University of Northampton**  
DPSI Preparation course
- 2010 - 2012**                **University of Bedfordshire**  
Certificate in Education
- 2009**                        **Curso Daniel Brilhante de Brito**  
Translators Specialisation Course
- 2005 - 2006**                **South Thames College, London**  
Certificate in Community Interpreting
- 1999 - 2000**                **Universidade Católica de Petrópolis, Rio de Janeiro, Brazil**  
Translators and Interpreters Course
- 1998**                        **Austraat Seminar, Los Angeles, USA**  
Software Localisation Seminar
- 1997 - 1998**                **University of Sheffield**  
M.A. in Applied Linguistics
- 1979 - 1981**                **Universidade Católica de Petrópolis, Rio de Janeiro, Brazil**  
B. A. in English Language

**INTERESTS**                      Swimming, running, reading, films and the arts in general.

**REFERENCES**                    Available upon request.

